

Wijk bij Duurstede. 2. 1 (H)

1. esta kipa anspetwarzin ze: nra bā. 7 // wædaxatū. 7 //
2. marvint - of: kamero. t isto blomogōngito
3. begawo. 3 rax spænaa ale. nox mo^r met masinas
// te. gawo. rax //
4. spa. ja = zāla. stax warak
5. spaxip kre. gæzo vā^r ximelt vros. t en b. r. w. t
6. da timerman hēdan en hētansrlintatintan vīgæ
7. da xipar līttoxon līpōna. f
8. indi fabriek - of: fabriek i niks tōbakæ. i kr
9. komi. t (do. r. kumona. u to an, anders kumjædæ
ōndæ) // ænkint - kintjæ //
10. kastolæ. i n - ook zex xixknox fē. t glōr. zæli. t en
givons fē. t b. i. t - yto. zæ - glōi. - vroege:
anpæntjæ melok (= 2 maatjæ)
11. bren væmæ. i n t wē. t kilo. krikæmē. t // karsæ =
kewer // krikæ: klein karsæ // mærelæ: morellen //
// ypernoten vroege krikæ genoemd //
12. zæ hēbæ mitæ væ. i vā dritlitar wæ. i n
tē. xædrvngkæ - of: v. xædrvngkæ // dri kær n wæ. i n //
13. hæ. i v. u. mā mēbæ (= met de) knapæt. l. æ. n
14. i k hē s æ n k n i g æ r i n // mard i z i t æ r l e t æ k æ. t. //
// knijf is meer. //
15. vāstæ. d. vānt wæ r n i f. t. t m i. t. gæv i t
16. i k b i n b i æ. i d a k m i t k a n - o f m i s æ m a r n i
mē. g æ g. æ n b i n
17. d a h e b i k n i x æ d o n h o. t j o x i // h i a m u t j æ z e g t
m e n s o m s, a l s m e n i e m o u d h a s e e r t //
18. w i h e. f t a - o f w i h e d æ t x æ d ò. n - d i d a. r a n h u m
19. s p i n - s p i n a w e r æ - r o. g æ b æ l e n r o. g æ b æ l
20. h e t - m a t s - b a. n - b a n s. u t e n b a n a u t - -
g n w æ. i j - h a d æ s t u l - a n d o. n a h e x - d a k i k f o r s - æ n
k a p e l
21. d i k e. r æ l d i m æ k t a d a h e. t a w e. r æ l t i n s t a n t
| v e x t a - g a v x t a | ä n t f e x t a //
22. i k s a l a n s t r i n g i k r a i o k æ m e. t e r r æ // k r a. l a
z i n g r o t e //
23. i t g æ l a. n t r æ. i t æ t i o. u a - o f: a. w a s h e. f a o p
// s l o. p æ - g æ l o. p e t //
24. d i h o n t h e l i j o n æ o k t e t æ k x æ b e. t a // g æ k r e. g æ //
25. g e. f - o o k: b r e n m æ. i n t w e. t s t e. n a - b r e f æ r -
d a b r e t t a
26. l a s t a m b e l t s t o. t æ r n i m i t
27. d i m a n h e t æ n x u t l e. v a n - d a z æ n h e. t æ k e r g a w o r d a
// d i m a n d i h e d æ n t e. v a a z æ n g r o. u t æ h e. æ r - o f: a z æ n p r i m a //
28. d a d y. v æ l i s n i t i n d a h e m æ l g æ l l e v a // l y. s i f æ r s //
29. d a s x o. l k i n d æ r a z e. i n m i t æ m e s t æ r n a r d a z e. t
g a w i t // s x o. l k æ. i n d æ r a //
30. i k æ n n i k u m æ v a r d a k l o. r b i n // t o x //
31. d i b e. i. s t a d r e n h æ g r o. x s t o b æ r // l e. i m e l o r a n k //
- // d a h u j s //
32. h e. i k a n i x æ n w e r æ k a - h e. i h e d a - o f h e t
i n x æ n h e. t æ l // w a r æ k a //
33. s t e r k i s t e t i s x o. u w o n d a m b e. z æ m - o f: z æ t i
b e z æ m i s o n d a s t e t æ l
34. n e. t e n n e j a m i t i k e. g æ l s s p e. t a w æ n i m e t
// w æ r t æ r n i m e. t g æ p æ l t //
35. h e. t - æ k h e t æ l t w e. t j h e. t g r u p æ
36. d i f e. r i s n i r æ. i p - d a p i t a z æ. i n n o x w i t
// d a r æ s t æ n w i t æ p i t i n // r a. u w //
37. h æ. i r æ t l a. n t o p - o f z æ x æ. i n n æ r t l æ. n t // l a. n æ r
t o u w l a n d // h æ. i i s n a r d s w æ. i // h o v æ n i r æ l a. n t =
v o i k s t u i n g e. //
38. z æ h e t æ m e. r s z æ n g e l t h e l æ f a v p m a. k æ // a l æ b e. i s
s a m e n // d a r z æ n g e l t h e. æ n g æ h o l o p æ //
39. d i x æ t æ t n o. t w æ. i t b r e n æ (i n d a w e. r æ l t)
40. k i s t a h e l æ f a n d a m e l æ k w e t
41. d a m a n m æ t s æ n v r o. u b e. i s t o. n // b æ s x e r æ m a //
42. i n d æ l e k z w e m æ o l a d i s x æ v. æ l æ k // i n d æ s x e l d æ //
43. h e. i - o f d i v e n t h e d o k æ n h o. p p r o t j æ s (b e. i n m)
v m d a t i s t a r æ k i s
44. w e. i m æ t a d a h e l æ f t æ r v a n h e b æ e n j a l i m a g æ d a
a. n d æ r æ h e l o f
45. t u j o n h e l p t æ b e t i s m e. j v p b f æ r
46. o n z æ m e t s æ l. æ r i s o w e t a z æ n l e k (v a n o l i e s m e e r)
o f a s m o d æ r (d i k)
47. z æ h e b æ g æ w e t w i b w æ. i t æ t a k a n s p r i n g æ // z æ s p r i n g æ //
// æ n w e d i n g x i p //

48. da bomkweker di kum da bo.əm (bē:ns) ε₁ntə
 49. du e.ɾətɾo.m ɾs diχ (wantətɾək hi.ɾ) // ɾo.m ε₁
ruiten met kozijnen // da iə.ɟko diχ dən - iə.ɟko zjɿn
de blinden //
50. da klok bəgɿntə lə.ɟjə - da kɛɾək χotəm // klɛpə
om twaalf uur // vɾuxmɿs - of vɾugə kəɾək - də
 koxmɿs - ət ləf // vɾɛspɛɾs eenmaal in de maand,
evenals de krae.ɟswɛɾ //
51. (bɛt)spɾɛ.ɿ - kɿkforstə dɾɿl - oet məkɿt dən -
 oetɾɛpɾɛ.ɿjə - vətɾɛ.ɿdə - oetɾɛ.ɿjə - klə. mə. kə
(van eten) en bɾɛ.ɿ də (van een vel) - mɛsɾɛtɾo.ɟjə -
bɾo.ɿtɾə.ɿ // tɾwɛ.ɿnɛtjɾs - m bə. təwɿm // bɾɛɾ - bɾɛɾ //
// gut χəmp. bɾɛ.ɿt - goed belegd (v.e. boterham gezegd) //
52. di vɾ.ɿ kɛtəɾ kɿ.ɿ afflɛtə kɿnɾə
 53. ɾən vɾ.ɿ dət kɛtəɾjɿn ook kɛtɾm zɛs jɾ.ɿ nət
 ɿχo.ɿ.ɿtəgɿn // ɿχ.ɿt en ɿkɿ.ɿt //
54. ɿk kɛtɾm ofχɾɛ.ɿjə vɾmɾo.ɿ.ɿt kəɿstɾwɿtəɾ təgɿn
 // tɾlo.ɿpə //
55. di vɾ.ɿ tə vɾ.ɿɾə - of: vɾ.ɿɾə zɿn wɛ.ɿ hi.ɿ nɿfɿ.ɿ
 mɿɿ - ook zjɿɿ bɛ.ɿns kɿɾnɿ
56. di ɛ.ɾɿdɾɾɿtə zɛ.ɿ nɿfɿl wɛ.ɿt // dət kɾɛ.ɿjə
 nɿfɿ.ɿmɿɿ vɾo.ɿ - ook dəs nɿfɿ.ɿ wɛ.ɿt //
57. dəsχɿ.ɿtəɾ stə. bɛ.ɿ dənɿ. və // ɿndə dəsχɿɾstə.ɿ
 kɛbɾə vɿ.ɿ gəstə. kɿt //
58. ɿndə mɿnt mɛ.ɿt ɿɾət nɿχ tə kɿ.ɿt vɾtə kɿtə
 59. di kɛ.ɾs χɿf kɛbɿlɿɿ lɿχ wɿɿ - of nɿ
 60. kɛ.ɿ tɾv kɿt fɛ.ɿt ɿnzɿstəɿt
 61. tɿn - of: vɾugəɾ kwəɿzjɿ li hi.ɿ idəɿ jɿ.ɿ nɿɿ də
 kə.ɿmɿs
62. di pɿ.ɿtəɾ di zɛ.ɿ dɿdɿnχənti. vən kɛ.ɿ vɿl mɿ. k(t)ɿs
 63. jəzəɾ mɿwɛɿ mɿɿ jəde.ɿ nɛt of təjə mɿnɿɿn wɿ.ɿ -
 of jəzɛ.ɿ nɿkɿtɛ. gəɿmɿ.ɿn
64. dət wɿ.ɿ tə wɿ zɿl tə wɛ.ɿ gɿ.ɿ w tɿχ kɿ vɿ
 65. gɿ.ɿ vəndə.χ nɿkɿ.ɿtə
 66. ɛ.ɿ.ɿ zɿl tɛ ɿkχtɿ.χ kɛ.ɿ // kɛ.ɿ mɿ. kə - kɛ.ɿ wɾɿzjə //
 // lɿstə zɿl tɿ //
67. kɛ.ɿ kɛ mɿlɿ.ɿ ɿnzɿn' mɿo.ɿtəɾ - kɛ.ɿ lɿχ ɿmɿ kɿ.ɿt
 // mɿtɿɿ - boot voortbewogen door een motor // mɿo.ɿ.ɿtəɾ
heette vroeger stoomfiets //

68. tɿxən wəɿ mɿ dəχəwɿst ɛn tɿxən tɛkəɾən ɿ.ɿ vənt
 69. dajvχɿ tɿpɿɿsən bɿo.ɿ.ɿ vɿtə ook tɿpɿɿbɿo.ɿ.ɿ pɿo.ɿ.ɿ
 70. dɿ.ɿ zɿtən bəwɿ ɿn li kəɿ ook di kum ɿs χəχɿ.ɿt
 71. ɿk wɿ dətə bɿi. vətɾɛtɛlɿɿ - of pɿo.ɿ mɿɿ ɿxəɿ tɿɿf
 bɛ.ɿ mɿ bɿɿχ
 72. ɿk kɛ.ɿ.ɿ n ɿmən kə.ɿt - wəɿ mən kə.ɿt tɿχ sɛ.ɿ
 73. ɿk ɿn mɿtɿ ɛ.ɿ gəwɛ.ɿ zə mɿ nɿɿ nɿt vɿm gɿ.ɿ -
ook nɿtə dən hɛbɿ
 74. nəsχɿftɛ.ɿt spənəwɿt fɿɛt fɿɾdɿnɿ.ɿ wɿ kəɿ
 // dənɿ. kɿo.ɿ.ɿ en nɿ.ɿ w kɿo.ɿ.ɿ = fɿt dɿɿ dət pɿə gɛkɿɿtɿ //
75. ɿk hɛ bɿ m bɿtjɿ kɿo.ɿ.ɿ - də hɛk fɿɾdɿ mɿ dəχ
 ɿi gəχɾɛ. gə // vən vɿɾdɿ mɿ dəχ af //
76. də jɿn vən də kɿo.ɿ nɿɿ ɿlɿkɿɿt də.ɿ χəwɿs
 // dajvɿ vən də bɿɿ gə mɛ.ɿtəɿ //
77. kɛn jə mɿnɿ vɿɿtɛlɿ wɿɾən wɿ. gə mɿ. kəɿ wɿɿ n
 // wɿtjɿ jɿ n wɿ. gə mɿ. kəɿ tə wɿ.ɿ nə //
78. di wɿ.ɿ zə hɛbɿ fɿzə ook ləɿz dɿ.ɿ nɿ
 79. dɿ.ɿ gɿlɿ. vɿk χɿ n wɿ.ɿt fən // χɿ n pɛs fən //
80. t kɿntjə wɿ dɿ.ɿ t ɛ.ɿ dət kɿnɿlɿ gɿ.ɿ dɿ pɿə
 // vɿɿ dətχɿ χɿ dɿpɿt kɿ.ɿtə //
81. di hɛ lɿo.ɿ pəndə ɿ.ɿ gə ɛn lɿo.ɿ pəndə ɿ.ɿ tə
 82. də mɛ.ɿ.ɿi vən kɿ.ɿ ɿ mɿ dən mɿntjɿ nɿɿt bɿs
 χəgɿn vɿ bɿ.ɿ. mɿtə jɿlɿkɿ // ɛ mɿtɿ.ɿ ɛ m mɿtjɿ //
83. dɿ.ɿ ɿxəɿ nɿɿt tɛtɿ.ɿ.ɿ
 84. kɛ.ɿ gɿo.ɿ dɿzən kɛ.ɿ ɿ.ɿ - kɛ.ɿ ɿχɾɛ.ɿ wɿ kə.ɿt
 85. də mɿnɿ zəχtə nɿkɿ ɿ.ɿ dɿs ɿnɿɿ gɛltɿn gɿt
 // mɛ.ɿ n kɛ.ɿ zɿ.ɿ kɿ dɿm //
86. mən kɛ.ɿ ɿs dɿpɿ.χ fəndə dɿɿs // dɿpɿ.χ ɿn kɿkɿɿk //
87. di wɛχ dɿ dɿ.ɿt - wəɿ dən bɿχtə zɿtə dɿɿ n dɿ wɛχ.
 jə mɿ dɿ nɛnt vɿ mɿ.ɿ
 88. ɿkχ fɿɿ dɿ kɛ.ɿ nɿ kɛ.ɿ n tɿ v mɿχɿ // ɿn kɿ kɿ
 tɿ v mɿtɿ //
89. dɿ m bɿk ɿs kəpɿt χəgɿ.ɿ - dɿ ɿs χɿtɿ ɿ n n kɿɿ
 90. ɿn mɿo.ɿ.ɿ lɿtjɿ mɿt wɿs kɿt
 91. oetɾɛ.ɿ tə zɿ nɿ zət t bɛtə // ɿndəχ ɿ.ɿ.ɿ dɿ.ɿ //
92. m jɿ. gəɿ mɿχut kɿ nɿ mɿ kɿ
 93. zɿ kɿ ɿs gɿ.ɿ w mən hɿt ɿɿ

94. ikwit nit wɔ.ɛɪ kɪ m moχɔn zu kɔ // zu kɔ mɔt //
 95. ɔn kɔ.ʷ wɔ kɛldɔr - dɔ.ɛ blæ.ɪ vɔt bi.ɛ gutɪn
 96. ikmus vruɔɔr ɔsɔblut dɛɪŋkɔ vmanɔtɔta.ɔkɔ
 97. ikmɔt ɛ.ɛɔtɔfujɔr vɛdɛ.ɛ bɛɪ.ɪŋɔ // ɛndɔstɔl //
 98. mɔn bɛɔ.ɛ wasomuj
 99. di mɛlɔk bu.ɛ hɛdɔn ɔɔs.ɔtɔ wɛ.ɪ k
 100. di kɔɔmɛlɔk ɪs zɪ.ɛ hɔz - nɪ mɪ m mɔɔmɛ.ɔ
 tɛɪχ // stɪ.ɛɪ m ɔn bɛɪɔ vɛsɔndɔk // dɪɪ n //
 101. wɔ ɔɔ.ʷ wɔ ɪ nɔny.ɛ dɔχɔ.ɛ vɔl kɪ nɔ ɔɔ.ɔ
 102. dɔɔr vɔl nɔstɪtɪs fɔɔ nɪ mɔtɔ ɔɔ ɔɔ - hɛ.ɪ ɪ sɔkɪ.ɛ
 dɔsɔkɪ.ɛ wɔɔɔk
 103. di man ɪs ɔltɛ.ɪt fɔɔsɪs vɛɛtɛ.ɪt - hɛ.ɪ ɪ s nɔs.ɔ
 χɪ mɔny.ɛ tɔlɔ.ɛ
 104. ɪ nɔtɔ.ɛɪ ɔɔ zɛ.ɪ ndɔɔ vɪ.ɛɪ pɪ.ɪ ɔɔndɔ bɔɔɔɔ // stɛ.ɪ ɔɔ
 ɔvɛɔɔɔɔ - ɪ k hɛ χɔsɔɔɔɔ // tɛɪ fɔ - spɛɛkɛsɛl vɛɪ vɪ dɛɛɪ //
 // kɔtɔɔ ɔvɛɔɔɔɔ //
 105. dɔɔr dɔɔvɪk nɪ vɛtɔ dɔ.ʷ wɔ
 106. ɪ n vɪ dɔ. nɔ hɛ bɔɔɔ ɔn stɔk fɔndɔ bɪ.ɪ χɔ vɔ.ɔ
 107. fɔmɔtɔ vɛlɔ ɪs kɪ mɔ kɛ.ɪ kɔ
 108. hɛ.ɪ ɪ s fɔn y.ɛɛχ tɔɔ.ɪ χɔ kɪ mɔ mɪ dɔn ɔɔɪ
 fɔɔtɔmɔnɛ.ɔ // mɪ dɔn hɔs.ɪ χɛɛt //
 109. di dɔɔɔ ɪs fɔn bɔɔ. kɔ kɔ.ʷ t χɔ mɔkɛt // bɔɔ. k //
 110. ɔn ɔɔtɔ.ʷ wɔ vɛɔ.ʷ mɔt χɛt kɪ nɔnɔ.ɔ
 111. ɪ k hɛɛɛ hɪ.ɛ ɔɔ ɔɔ.ɪt mɔɔtɪs χɪ n ɔɔtɔ.ɔ
 // mɔɔtɔ.ɔ tɔ dɪ ɔ dɔnɪ //
 112. dɔ bɪ.ɛ bɔ.ʷ wɔ ɔɔ ɔɔ dɔt nɔχ tɔ dɪ.ɛ ɪs vɛtɔ
 bɔ.ʷ wɔ
 113. bɔkɔ - ɪ k bɔk - jɛ.ɪ bɔk - hɛ.ɪ bɔk - bɔk hɛ.ɪ -
 wɛ.ɪ bɔk - ɪ k bɔk tɔ - jɛ.ɪ tɔ k tɔ - hɛ.ɪ tɔ k tɔ -
 wɛ.ɪ bɔk tɔ - wɛ.ɪ hɛ bɔ ɔ ɔ bɔ k
 114. bɪjɔ - ɪ k bɪj - jɛ.ɪ bɪ(t) - hɛ.ɪ bɪ(t) - wɛ.ɪ bɪjɔ -
 bɪjɔ wɛ.ɪ - ɪ k bɔɔ.ɔ - wɛ.ɪ hɛ bɔ ɔ ɔ bɔɔ.ɔ - bɔɔ.ɔ
 ɔ nɪ ɔ k nɔχ
 115. tɪ zɔn kɛ.ɪ n tɪ jɪ mɔɔ hɛ.ɪ ɪ s tɔχ fɛ.ɪ n // tɪ s
 kɛ.ɪ n mɔɔ fɛ.ɪ n //
 116. hɪ.ɛ vɛtɔ mɔɔt kɛnɪ ɔ.ɪ ɔɔ kɔɔ.ɔ // kɪɛ.ɪ ɔɔ
 117. hɛ.ɪ hɛ χɔ zɛχ hɛ.ɪ χɔl ɔ mɔɔ dɛɪ kɔ

118. ɔt dɪ nɔmɛ.ɪ ɔ zɛ.ɪ dɔtɪ ɔɔ lɛ.ɪ k hɔɔt - ɔk :
 dɔ nɛ.ɪ t dɪ xɛ.ɪ dɔ tɪ ɔɔs.ɛ χɔ lɛ.ɪ k hɔ
 119. dɔɔr χɪ tɔ mɔɔ vɛ.ɪ fɪɛ.ɪ ɔɔ ɪ n // dɔɔr wɔ.ɔ //
 120. dɔɔr ɔndɔɔ dɪ m bɔ.ɔ m lɛ ɔ vɔ.ɛ ɔ.ɪ kɔlɔ // ɔn
 ɔ.ɪ kɔ bɔ.ɔ m //
 121. tɔ wɔ.ɔ tɔɔ bɔ ɔ ɔ n tɔ zɪ nɔ - tɔɔl zɔ wɛ l kɔ.ɔ kɔ -
 t kɔɔ hɔl
 122. t hɔs.ɪ ɪ s nɔχ tɔ ɔɔ n - tɪ s tɔɔ fɔs ɔ.ɪ f // tɪ s fɔs
 χɔ mɛ.ɪ t // ɔɔ s - tɔχ mɛ.ɪ ɔ //
 123 - mɔɔ. kɔ zɔ mɪ tɔ dɔɔ ɔɔ fɔɔ vɔ nɔ nɛ.ɪ j
 124. di bɔ.ɔ m χɔ dɔɔ nɪ k hɔɔ t χɪ vɪ ɔ // tɪ s mɪ jɔ lɔ k
 ɛ.ɪ tɪ dɔ ɔ ɔ n hɛ t // dɔ bɔ m pɪ χɔ dɔɔ s tɛ χɪ vɪ ɔ //
 125. dɔ pɔ s tɔ.ɛ dɪ hɛ ɔ vɪ ɔ wɛ.ɪ n
 126. ɔ n ɔ ɔ.ʷ wɔ kɛ.ɛ t ɪ rɔk ɔ f χɔ bɔ tɔ n t // tɔ.ʷ wɔ hɛ.ɪ ɔ
 ɪ s ɔ f χɔ bɔ n t //
 127. dɔ mɛ lɔ k - spɛɛt ɔ tɔ tɔɔ.ɔɔɔ vɔndɔ kɪ j // dɔ mɛ lɔ k spɛɛt //
 128. dɔ kɔ s tɔɔ ɪ rɔ n t bɔɔ.ɪ ɔ - ɔ n kɔɔ ɔ s - t wɛ.ɪ kɔɔ ɔ zɔ
 129. dɔ bɔ s mɔ vɔndɔ kɔɔ.ɪ ɔ wɔ.ɔ bɔɔ.ɪ ɔ ɔ dɔɔ t
 χɔ wɪ χ // bɔɔ.ɪ ɔ ɔ dɔ fɔɔ fɔndɔ vɔχ // bɔɔɪ vɔ n ɔ n wɔ ɔ n //
 130. hɛ kɪ s dɔ.ɔ kɪ mɔ t wɛ.ɪ dɔɔ.ɪ tɔ sɔɔ nɔɔ bɔɔ.ɪ tɔ
 vɪ ɔ ɔ // t wɛ.ɪ m vɔ fɔ //
 131. ɔ zɔ hɛ bɔ nɪ m bɔ n tɛ n bɔ.ʷ w ɔ s tɔɔ.ɔ
 132. dɔ sɔ.ʷ s ɪ zɔ n bɪ tɪ jɪ dɪ n // fɔ.ʷ w // dɔ sɪ. vɔ n vɛɛ s //
 133. dɔ s nɔ.ʷ w lɛ χ dɪ k - dɔɔr lɛ ɔ n pɔ k mɔ.ʷ w
 // s nɛ w vɛ l t kɔ m pɪ //
 134. dɔ nɔ k hɔndɔ n t jɔ.ɛ ɔ ɔ lɛ.ɪ ɔ dɔ kɪ ɔ ɔ zɪ n t hɛ p
 // m ɛ.ʷ w ɔ χ hɛ.ɪ t //
 135. nɪ.ʷ w pɔ.ɪ t wɔ r nɔ.ʷ ɔ n hɛ.ɪ tɔ nɪ.ʷ w s tɔ l l k nɔ pɔ s
 nɔ.ʷ ɔ k wɛ.ɪ ɔ.ɪ dɔ χ vɪ //
 136. dɪ n - ɪ k dɪ t - ɔ f. dɪ wɔ t - jɛ.ɪ dɪ wɔ t - hɛ.ɪ dɪ dɔ t -
 wɛ.ɪ dɪ nɔ t - jɪ tɪ dɪ nɔ t - zɛ.ɪ ɛ n zɔ n tɪ dɪ n t ɔ k -
 ɪ k dɛ dɔ t - ɔ f. dɛ.ɪ jɔ t - jɛ.ɪ dɛ jɔ t ɔ k - dɛ.ɪ ɪ k tɔ t -
 dɛ.ɪ t hɛ.ɪ t mɔɔ - dɛ.ɪ ɔ zɔ ɛ n zɔ n tɪ t mɔɔ
 // hɛ bɔ - ɪ k ɔ t χɔ dɔ.ɔ n //
 137. dɔɔ.ɔɔ - dɔɔ.ɔɔ fɔɔ rɔk - dɔɔ.ɔɔ fɔɔ n t - dɔ sɔ l dɔɔ.ɔ
 138. dɔɔ.ɔɔ - hɛ.ɪ dɔɔ.ɔɔ - hɛ.ɪ dɔɔ.ɔɔ tɔ - hɛ.ɪ hɛ χɔ dɔɔ s
 // dɔ k nɔ pɔ l //

139 binda - ik bint - ja: bint - ha: bint - wa:
binda - ja: binda - xa: binda - bint ha: -
bint ha: - ik hep xabanda

140. Locale Loundmaten: omband 22 = 1 ka = 700 ruyd -
smozaga = 600 ruyd - an kont = 100 ruyd - 1 ruy =
4628. ja = 12 vut

141. Locale Waternamen: da xa: in (naar boven, kriit
bij cafe' op de dijk de scheiding) - da le k (naar beneden) -
da kruvma xa: in (begint bij de inundatiesluis) -
tka. no: i = Amsterdam - Rijnkanaal - da sijnls
(om kasteel Duurstede, lange en korte) - da
amzervn's we. tarrn (Ront van Amerongen)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: wa: k (be: dy. rste. da)

De inwoners heten: wa: kon. 28

Hun bijnaam is: ka: ja: xa: i: tars

Obantal inwoners op 1 jan. 1958 = ± 3400.

Taaltoestand. Gedeelten van de plaats: da ma²t - da pe. parstr. t - volderstr. t -
mantstr. t - velt. no. t. str. t - stros. jstr. t - da voer. glas. t - bronste. x - langstawal - da sijnls
malmady. r str. t. ja - u. v. str. t - da da: i. kstr. t - da hos. xstr. t - twalo xi

Er is geen verschil in dialect.

Elkiddelen van bestaan: industrie (textielfabriek - 3 steenfabrieken) - vrucht en veeding.
Arbeiders gaan werken in Keist en Veenendaal, op steenfabrieken in andere plaatsen. Om Wijk
fruitteelt bedrijven en gemengde bedrijven (bedrijven waar naast fruitteelt, landbouw en veeteelt
wordt uitgeoefend).

Zegslieden. 1. Andries Vixee; 62 j.; schipper geweest; geb. te Wijk; V. van Wijk, M. van Overlang-
broek; heeft hier altijd gewoond; praat gewoonlijk Wjks.

2. Gerard Collenaar; 79 j.; gewezen arbeider op steenfabriek; geb. te Wijk; V. van Amerongen,
M. van Wijk; heeft hier altijd gewoond; praat gewoonlijk Wjks.

3. Karel Knoop; 80 j.; gewezen huisslachter; geb. te Wijk; V. en M. van Wijk; heeft hier
altijd gewoond; praat gewoonlijk Wjks.

4. Hendrikus Johannes Folkamp; 45 j.; geb. te Wijk; tot 28^e jaar er gewoond; V. van Rijswijk,
M. van Duren; spreekt gewoonlijk Wjks.

De drie eerste zegslieden verpleegden in het Ewoud-en Elisabethsgasthuis (inrichting voor Ouden van
Dagen). Dit gasthuis in de 15^e eeuw gesticht, door één der heren van Jaasbeek. De verpleegden onderscheiden
in proveniers en aalmoezeners. Nijin zegslieden waren aalmoezeners.